

# HABAQQUQ

## PEYĞƏMBƏRİN KİTABI

### GİRİŞ

«Habaqquq» Kitabı miladdan əvvəl VII əsrin axırına – Babillilərin hökmranlıq etdiyi dövrə aiddir.

Bu qəddar xalqın törətdiyi zorakılıqdan narahat olan peyğəmbər Rəbbə sual verir:

*«Pis özündən daha salehin başını yeyəndə*

*Axı niyə susursan?» (1:13).*

Rəbb buna belə cavab verir:

*«Budur, məğrurların niyyətləri düzgün deyil,*

*Amma saleh adam imanı ilə yaşayacaq» (2:4).*

Kitabın qalan hissəsi pis adamların dəhşətli aqibətindən xəbər verir və Allahın böyüklüyünü izzətləndirən, Habaqququn güclü imanını bəyan edən şairanə ilahi ilə bitir.

#### **Kitabın məzmunu**

1:1-2:5 Habaqququn şikayəti və Rəbbin cavabı

2:6-20 Pis adamların aqibəti

3:1-19 Habaqququn duası

**1** <sup>1</sup>Habaqquq peyğəmbərə görüntü ilə nazil olan xəbərdarlıq.

#### **Habaqququn şikayəti**

<sup>2</sup>Ya Rəbb, nə vaxta qədər Səni imdada çağıracağam?  
Sənsə eşitmirsən.

«Zorakılıq var!» deyə Sənə fəryad edirəm,  
Lakin bizi qurtarmırsan.

<sup>3</sup>Niyə mənə şər göstərirsən,  
Özün də haqsızlığa baxırsan?

Hara nəzər salsam,  
Orada soyğunçuluq və  
zorakılıq var,

Davaların, çəkişmələrin sonu

yoxdur.

<sup>4</sup>Buna görə qanun qüvvədən düşdü,  
Ədalətə üstünlük verilmir.  
Pis adamlar salehləri dövrəyə alır,  
Ona görə ədalət təhrif olunur.

#### **Rəbbin cavabı**

<sup>5</sup>Baxın o biri millətlərə,  
Gördüklərinizə təəccüblənərək mat qalın.

Sizin vaxtınızda elə işlər  
görəcəyəm ki,

Bunu sizə danışsalar,  
inanmazsınız.

<sup>6</sup>Budur, Mən amansız və  
qəddar milləti –

1112

## HABAQQUQ 2

Dünyanın dörd tərəfinə yüyürən,  
Özgə məskənləri zəbt edən  
Xaldeyliləri qaldırırım.

<sup>7</sup>Onlar dəhşətli və qorxuncdur,  
Ədalət və şərəf yalnız onlar  
deyəndir.

<sup>8</sup>Atları bəbirdən çevik,  
Özləri isə ac qurddan daha  
azğındır,  
Süvariləri yeri deşərək uzaqdan  
gəlir,  
Şikarını yeməyə cuman qartal kimi  
şığır.

<sup>9</sup>Onların hamısı zorakılıq üçün  
gəlir,  
Hamısı bir nəfər kimi irəliyə  
üz tutur,  
Əsirləri qum kimi yığırlar.

<sup>10</sup>Padşahlara rişxənd edirlər,  
Hökmdarlara gülürlər.  
Hər qalalı şəhərə lağ edirlər,  
Oraya torpaq qalağı töküüb ələ  
keçirirlər.

<sup>11</sup>Onlar yel kimi keçib-gedir.  
Qüvvələrini özlərinə allah edən  
bu adamlar  
Təqsirkar sayılacaq.

**Habaqquq yenə də Rəbbə şikayət edir**

<sup>12</sup>Əzəldən bəri var olan Sən  
deyilsənmi?  
Ya Rəbb, Allahım, Müqəddəs  
Olanım,  
Biz ölməyəcəyik.  
Ya Rəbb, məhkum etmək üçün  
onları təyin etdin.  
Ey Qayamız, bizi cəzalandırma  
hökmini onlara verdin.

<sup>13</sup>Sənin gözlərin çox təmizdir,  
Şəri görən gözün yoxdur,  
Pis əməllərə dözə bilmirsən.

Bəs xəyanətkarlara necə baxa  
bilirsən?  
Pis özündən daha salehin başını  
yeyəndə

Axı niyə susursan?

<sup>14</sup>Sən insanları sanki dəniz  
balıqlarına,

Başçıları olmayan sürünən  
canlılara çevirdin.

<sup>15</sup>O onların hamısını qarmaqla  
çəkir,

Torla çıxarır, ağlarına<sup>a</sup> yığır,  
Buna sevinib-şadlanır.

<sup>16</sup>Buna görə torları üçün qurban  
kəsir,

Ağları üçün buxur yandırır,  
Axı o bu torlarla

Bol və ləzzətli yemək əldə edir.

<sup>17</sup>Torunu durmadan boşaltmağa,  
Millətləri amansızcasına qırmağa  
davam edəcəkmimi?

**2** <sup>1</sup>Keşiyimdə duracağam,  
Gözətçi qülləsində  
dayanacağam.

Baxım Rəbb mənə nə deyəcək,  
Görüm şikayətlərimə nə cavab  
verəcək?

**Rəbbin cavabı**

<sup>2</sup>Rəbb mənə belə cavab verdi:  
«Görüntünü yaz, lövhələrdə açıqla  
ki,

Qoy hər kəs tez onu oxuya bilsin.

<sup>3</sup>Çünki bu görüntü müəyyən vaxt  
üçündür,

Başa çatmağa tələsir və yalan  
deyil.

Gecikmiş kimi görünsə də,  
gözləyin,

Hökman gələcək, gecikməyəcək.

<sup>4</sup>Bax, bu adam məğrurdur,  
köksündəki ürəyi düz deyil,

a 1:15 Ağ – torun bir növü.

2:3-4 Rom. 1:17; Qal. 3:11; İbr. 10:37-38

## HABAQQUQ 2

1113

Amma saleh adam imanı ilə  
yaşayacaq.  
**5**Həm də bu məğruru şərab aldadır,  
Bu təkəbbürlü adam sakit durmaz,  
Açgözlüyünü ölümlər diyarı kimi  
genişləndirir,  
Ölüm kimi heç doymaz.  
Bütün millətləri özü üçün toplayar,  
Bütün xalqları özü üçün əsir alar.

*Xaldeylilərin sonrakı aqibəti*

**6**Amma bütün bu əsir alınanlar  
Onu lağa qoyacaqlar,  
İstehzalı müəmmalarla deyəcəklər:  
“Özünə aid olmayanı ələ keçirənin,  
Xərac alıb varlananın vay halına!  
Bu nə vaxta qədər davam edəcək?”  
**7**Sənə xərac verənlər bir gün  
Qəflətən qiyam etməzmi?  
Oyanıb sizi qorxutmazmı?  
Budur, o vaxt onlara qənimət  
olacaqsan.  
**8**Bir çox milləti soyduğun üçün  
Xalqlardan sağ qalanlar səni də  
soyacaq.  
Çünki insan qanı tökdün,  
Ölkələrə və şəhərlərə,  
Orada yaşayan hər kəsə zorakılıq  
etdin.

**9**Evini haram qazancla dolduranın,  
Fəlakətdən qaçmaq üçün  
Yuvasını yüksək yerdə quranın  
vay halına!

**10**Sən çox xalqları qırmaqla  
Öz evini rüsvay etdin,  
Öz həyatına günah gətirdin!

**11**Belə ki divar daşları bu barədə  
fəryad qoparacaq,  
Taxta tirlər əks-səda verəcək!

**12**Şəhəri qanlarla tikənin,  
Kəndi haqsızlıqla quranın

vay halına!

**13**Xalqlar odda yandırılmaq üçün  
zəhmət çəkir,

Ümmətlər boş yerə özünü yorur.  
Bu, Ordular Rəbbindən deyilmi?

**14**Çünki sular dənizi bürüdüyü kimi  
Dünya Rəbbin izzətinin biliyi ilə  
doldurulacaq.

**15**Qonşuların çılpaq bədənlərinə  
tamaşa etmək üçün

Onlara şərab içirdib sərxos edənin,  
İçkiyə zəhrimar qatanın  
vay halına!

**16**Hörmət əvəzinə xəcalətlə  
doyacaqsan,

Sən də iç, çılpaklığını göstər;  
Rəbbin sağ əlindəki cam  
Sənin üzərində fırlanacaq.  
Rüsvayçılıq hörmətin üzərinə  
gələcək.

**17**Livanda etdiyən zorakılıq  
öz başına gələcək,

Heyvanların qırğını səni dəhşətə  
gətirəcək;

Çünki insan qanı tökdün,  
Ölkələrə və şəhərlərə,  
Orada yaşayan hər kəsə  
zorakılıq etdin.

**18**Sənətkarın oyduğu yonma ya  
tökmə bütün

Yalan öyrətməkdən başqa  
nə xeyri var?

Bütü düzəldən sənətkar öz işinə  
güvənir,

Amma onun düzəltdiyi  
Dilsiz bütdən başqa nədir ki?

**19**Taxtaya “Oyan!”, dilsiz daşa  
“Qalx!”

Deyən insanın vay halına!  
Büt yol göstərə bilirmi?

Budur o, qızilla, gümüşlə örtülüb,

1114

## HABAQQUQ 3

Daxilində isə həyat nəfəsi yoxdur.

<sup>20</sup>Lakin Rəbb müqəddəs  
məbədidədir,  
Qoy bütün dünya Onun önündə  
sussun!»

*Habaqqunun duası*

**3** <sup>1</sup>Peyğəmbər Habaqqunun  
duası,  
Şiqqayonlar<sup>a</sup> kökü üstündə.

<sup>2</sup>Ya Rəbb, Sənin şöhrətin haqqında  
eşitdim,  
Ya Rəbb, gördüyün işlərə görə  
qorxdum.  
Bizim vaxtımızda da eyni işlər gör,  
Bizim dövrümüzdə bunları bildir!  
Qəzəblənəndə mərhəmətini xatırla!

<sup>3</sup>Allah Temandan,  
Müqəddəs Olan Paran dağından  
gəldi. *Sela*<sup>b</sup>  
Ehtişamı göyü bürüdü,  
Yer üzünü Ona edilən həmd-sənalara  
doldu.

<sup>4</sup>Cah-calah günəş tək parıldayır,  
Əlindən nur tökülür,  
Qüdrəti əlində gizli saxlanılıb.

<sup>5</sup>Vəba Onun önündə gedir,  
Ölümçül xəstəlik arxasınca gəlir.

<sup>6</sup>O durdu, yeri tərpətdi,  
Baxdı, millətləri sarsıtdı,  
Qədim dağlar dağıldı,  
Əzəldən qalan təpələr ona baş əydi.  
Allahın yolu əbədidir.

<sup>7</sup>Gördüm ki, Kuşan çadırları  
əziyyət altındadır,  
Midyan çadırlarının pərdələri  
lərzəyə gəldi.

<sup>8</sup>Ya Rəbb, məgər Sən  
Çaylara qarşı qəzəblənmişən?

Acığın irmaqlara qarşındımı?  
Yoxsa dənizə qarşı  
hiddətlənmişən?  
Axı atlarına, müzəffər döyüş  
arabalarına minmişən?

<sup>9</sup>Yayımı açdın,  
Oxdanımı oxlarla doldurdun.

*Sela*

Yer üzünü çaylarla yarıdın.

<sup>10</sup>Səni görəb dağlar lərzəyə gəldi,  
Səllər hər yanı süpürüb axdı,  
Dərinliklər gurladı, dalğalar  
qalxdı.

<sup>11</sup>Uçan oxlarının qığılcımından,  
İşıldayan nizin parıltısından  
Günəş və ay yerlərində durdu.

<sup>12</sup>Yer üzündə qəzəb içində gəzdin,  
Millətləri hiddətlə tapdaladın.

<sup>13</sup>Sən Öz xalqının qurtulması üçün,  
Məsh etdiyinin xilasını üçün çıxdın,  
Şər nəslin başçısını əzdin,  
Təpədən dırnağa qədər onu  
soydun. *Sela*

<sup>14</sup>Cəngavərləri fırtına tək  
Bizi dağıtmağa gələndə  
Onların başını öz nizələri ilə  
deşdin.

Onlar gizlənən zavallıları  
Məhv edənlər kimi sevinərdi.

<sup>15</sup>Sən Öz atlarınla dənizi tapdaladın,  
Coşğun suları köpüklətdin.

<sup>16</sup>Eşitdim və varlığım lərzəyə gəldi,  
Səsindən dodaqlarım əsdi.  
Çürüklük sümüklərimə girdi,  
Dizlərim titrədi.  
Amma bizə hücum edən xalqın  
Fəlakətə düşdüyü günü səbirlə  
gözləyəcəyəm.

<sup>17</sup>Əncir ağacı tumurcuqlanmasa da,  
Meynələr bar gətirməsə də,

<sup>a</sup> 3:1 *Şiqqayonlar* – fərz edilir ki, bu bir musiqi terminidir.

<sup>b</sup> 3:3 *Sela* – fərz edilir ki, bu bir musiqi terminidir.

HABAQQUQ 3

1115

Zeytun ağaclarına çəkdiyim  
zəhmət boşa çıxsə da,  
Tarlalar məhsul yetişdirməsə də,  
Qoyun-keçi ağıllarda,  
Mal-qara tövlələrdə yox olsa da,  
**18**Mən yenə Rəbdə sevinc  
tapacağam.  
Xilasımın Allahu ilə şadlıqdan

coşacağam!  
**19**Xudavənd Rəbb mənim  
qüvvətimdir,  
Ayaqlarımı marallar kimi  
çevik edir,  
Zirvələrimdə məni gəzdirir.  
Musiqi rəhbəri üçün: simli alətlərin  
müşayiəti ilə.